Undergraduate courses are 3000 and 4000 level. Graduate courses are 5000 and 6000 level. If you need a block lifted, please email jstarr1@uno.edu.

ADVANCED FRENCH GRAMMAR

FRENCH 3041-001     CLASS #10914     DR. JULIANA STARR     3 CREDITS

T/TH 2:00 – 3:15 PM

Prerequisite: French 2002 or consent of department. The aim of this course is to refine the student’s knowledge of French grammar. This is accomplished through oral exercises and written assignments. Grading is based on classroom participation, 3-4 tests, and a final examination. There is a copy of each book on reserve at the UNO library.

REQUIRED TEXTS (these books can be purchased new for a total of $40):


Eli Blume and Gail Stein. French Three Years Review Text. ISBN: 978-1-56765-301-4

LE MESSAGE

La porte que quelqu’un a ouverte
La porte que quelqu’un a refermée
La chaise où quelqu’un s’est assis
Le chat que quelqu’un a caressé
Le fruit que quelqu’un a mordu
La lettre que quelqu’un a lue
La chaise que quelqu’un a renversée
La porte que quelqu’un a ouverte
La route où quelqu’un court encore
Le bois que quelqu’un traversé
La rivière où quelqu’un se jette
L’hôpital où quelqu’un est mort

Jacques Prévert, Paroles
Note: This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to enroll. Prerequisite: French 2002 or departmental consent. A maximum of 3 credits may be earned per semester. The set of 3 courses 3191-3192-3193 may be repeated once for credit. The course will be taught in French, on-line. Recently, students have been working as teacher assistants in the French immersion program at Audubon Charter School, then writing about their observations. The work submitted will be done in French.
This course is taken concurrently with French 3100 or 3205 or another French 3000+ literature or civilization course. It entails a presentation of a detailed *explication de texte* in **English** to the professor teaching the course, and discussion of the chosen text with the professor in a manner designed by him/her. Successful completion of this 1 credit course with the pass/fail grading fulfills the general degree requirement for oral competency in English, which is also a College of Liberal Arts, Education and Human Development requirement.
TUTORIAL FOR GRADUATING MAJORS

DR. JULIANA STARR

FRENCH 3500-476 (INTERNET)          CLASS #10919          1 CREDIT

This course prepares majors for the completion of their requirements in the B.A. in Romance Languages-French concentration through advising by a designated professor. The course includes an oral mid-term exam, regular meetings with the advisor to discuss the List of Topics, and the Written Exit Exam, a 2-hour long comprehensive exam written in French. Pass/Fail.

TEXT: “List of Topics,” to be downloaded from the Foreign Languages website, from Moodle, or obtained from Dr. Starr
SURVEY OF MEDIEVAL FRENCH LITERATURE
FRENCH 4110-476, CLASS #10920 (UNDERGRADUATE)
FRENCH 5110-476, CLASS #10921 (GRADUATE)
ONLINE, 3 CREDITS
DR. JULIANA STARR
Jstarr1@uno.edu

In this survey course we will study the various medieval literary genres: epic, courtly, and comic literature; sacred and profane theater; and lyric poetry. All students will read excerpts from La Chanson de Roland, three lais by Marie de France, several lyric poems, and excerpts from two fabliaux, a religious play, and a profane play. Graduate students will also read the courtly novel Yvain ou le chevalier au lion in its entirety. We will have a weekly discussion board or quiz, a midterm exam, and a final exam. The texts are all on the Reading List for the M.A. in Romance Languages.

REQUIRED TEXTS (provided in Moodle):
Packet of lyric poems by Pisan, d’Orléans, Villon et al.
Epic literature: La Chanson de Roland
Lais: Lanval, Le Chevrefeuille, Le Rossignol
Fabliaux: La Bourgeoise d’Orlèans, Le Roman de Renart
Théâtre: Le Miracle de Théophile, La Farce de Maître Pathelin
Roman courtois: Yvain ou le chevalier au lion (graduate students only)
COMMENTAIRE DE TEXTE

FREN 6003-476, online
CLASS #10922
DR. DENIS AUGIER
3 CREDITS

This course deals with the theory and practice of the French method of “commentaire de texte” – textual exegesis. In addition to purely literary texts, the method will also be applied to historical and cultural documents.

Students will present at least 2 oral “commentaires de textes” and a written one. There will be 1 midterm exam and one final. Lectures, commentaries, and discussions will be in French.

Students are required to use Proctor-U for the exams.

TEXTS:
UNO ADVANCED COURSE OFFERING – FALL 2020

FRENCH 6195-476 (online), CLASS #10923, 3 credits
Studies in 20th- and 21st- Centuries French Literature
Prof. Olivier Bourderionnet, Associate Prof. of French
LA 257 obourde1@uno.edu

A Place Left Behind: French-Language African Authors
Looking Back on the Homeland

This course will offer graduate students an opportunity to explore French language literature by four authors from Sub-Sahara Africa. The selection of works concentrates on personal narratives that span from the late French colonial era to recent years. Our goal is to approach these texts, first and foremost, as literary works by African authors who write in French. The different contexts in which the works were produced and the individual social backgrounds of each author will show contrast and resonance with regards to questions of identity, gender, displacement and the formal approach to writing the self.

This course will be taught in French. Lectures will be available via Panopto on Moodle. Students will be encouraged to participate in weekly online forum discussions. Graduate students will be introduced to basic elements of post-colonial theory (some of which may be read in English) and will give an oral presentation and write a final essay. There will be a mid-term exam and a final exam.

**Required Texts:**

- *Le ventre de L’Atlantique*, Fatou Diome 2003 (Sénégal)

- *Loin de mon père*, Véronique Tadjo 2010 (Côte d’Ivoire)

- *Lumières de Pointe-Noire*, Alain Mabanckou, 2014 (République du Congo)

- *Pourquoi tu danses quand tu marches*, 2019 Abdourahman Waberi (Rép. de Djibouti)

*All other readings (academic articles and book chapters) will be distributed via Moodle in pdf format*
DIRECTED STUDY

DR. JULIANA STARR

FRENCH 6397-476  INTERNET  CLASS #10924  3 CREDITS

This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement or to complete their degree will be allowed to enroll. Subjects treated this fall: Balzac and Flaubert. Students will read and discuss the following texts on the 19th-Century French Literature Reading List in preparation for the Comprehensive Exam: Le père Goriot, Madame Bovary, Un coeur simple.
This online course will take a comparative approach to the evolution of Romance languages from the Fall of the Western Roman Empire to the geographical distribution of Romance languages. We will analyze sound change, lexico-semantic changes and morphological and syntactic changes, gathered from excerpts of early texts written in Romance to understand what contributes to language shift and change during language contact. Although emphasis will be placed on the five major languages spoken in this group, we will also analyze lesser studied romance languages and varieties of Romance-based pidgins and Creoles.

This course will be conducted in English - There will be short assignments, one midterm, a final project and one final exam

Required Textbooks:


Additional readings will be timely furnished by the instructor.

“Pro Deo amur et pro christian poblo et nostro commun saluament, d’ist di in avant, in quant Deus sauir et podir me dunat, si saluarae eo cist mean fradre Karlo et in aiudha et in cadhuna cosa, si cum om per dreit son fradra saluar dift, in o quid il mi altresi fazet et ab Ludher nul plaid nuncuam prindrai, qui, meon uol, cist mean fradre Karle in damno sit.”
The primary objective of this course is to improve students’ pronunciation in Spanish. The students will learn the articulatory properties of Spanish sounds, how to transcribe these sounds using the International Phonetic Alphabet (IPA), understand and differentiate the main phonological features of regional varieties of Spanish.

There will be in-class oral exercises and quizzes, oral exams, a final project and a final exam.

**Required Textbook:** Morgan, T.A (2010). *Sonidos en contexto: una introducción a la fonética del español con especial referencia a la vida real.* Yale University Press.

**Print:** ISBN: 9780300149593, 030014959X  
**e-text:** ISBN: 9780300165579, 0300165579
SPANISH 3041-495--ADVANCED SPANISH GRAMMAR

MS. DULCE MENES

W 3:00 – 4:15, Class #11738, (HYBRID, online component)

This course will strengthen the student’s knowledge of Spanish. We will review grammatical structures as well as lexical variations through in-class exercises and activities. There will be two to three one-hour tests and two exams--a midterm and a final. Other assessments (quizzes) will also be included.

Prior completion of Spanish 2002 or placement into “2002 or above” is required.

In this course we will read and analyze the prose of some of the most important figures in the Literature of Spain from the 18th century through the present. Together with our readings, lectures, discussions, presentations and term projects, we will pay special attention to cultural and historical background. We will also learn how to apply literary techniques of analysis. At the end the student will be able to comprehend and analyze literary texts written in Spanish, to an extent appropriate to this course level. Work required: a presentation and a 5/6 pages term paper according to MLA rules of style, individually assigned by the professor or suggested by the student her/himself. Students will receive hand-outs with extra instructional material (on history, glossaries of literary terms, etc.) as needed.

INDEPENDENT STUDY

DR. ELAINE BROOKS

SPANISH 3191-3192-3193-496  CLASS # 11740, 11741, 11742

ONLINE  1, 2, or 3 CREDITS

Note: This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to enroll. Prerequisite: Spanish 2002 or departmental consent. A maximum of 3 credits may be earned per semester. The set of 3 courses 3191-3192-3193 may be repeated once for credit. The course will be taught in Spanish.

Topics treated in recent semesters: Spanish Phonetics; Readings in Spanish Poetry; the Analysis of the Short Story
This course is taken concurrently with Spanish 3100, 3101 or Spanish 3271 or similar content courses. It entails a presentation of a detailed comentario de texto in English to the professor teaching the course, and discussion of the chosen text with the professor in a manner designed by him/her. Successful completion of this 1 credit course with the pass/fail grading fulfills the general degree requirement for oral competency in English, which is also a College of Liberal Arts, Education and Human Development requirement.
This course prepares majors for the completion of their requirements in the B.A. in Romance Languages-Spanish concentration through advising by a designated professor. The course includes an oral mid-term exam, regular meetings with the advisor to discuss the List of Topics, and the Written Exit Exam, a 2-hour long comprehensive exam written in Spanish. Pass/Fail.

**TEXT:** “List of Topics,” to be downloaded from the Foreign Languages website or from Moodle, or obtained from Mr. Sutton
PROBLEMS OF GRAMMATICAL ANALYSIS
SPAN 4041-476, class #11745 (undergraduate)
5041-476, class #11747 (graduate)
INTERNET – Dr. Bryant Smith

Problems of grammatical analysis and contrastive stylistics are discussed using traditional approaches and more recent theories. Application in translation exercises, from and into Spanish, and introduction to literary translation.

In our acquisition of a foreign language, we tend to carry over many of the grammatical structures of our native tongue. Therefore, this course is aimed at studying the major grammatical differences between Spanish and English. Through the analysis of Spanish writings and translations from one language into the other, students will consolidate their understandings of both language structures and perceive the linguistic rules that apply. This course will include many components of linguistics, such as phonetics, morphology, syntax and more. Students will submit translations from English to Spanish and vice versa of formal (literature) and informal (songs) texts.

• The course will be taught in English and Spanish.
• There will be mini translation projects, forum discussions and a final translation project. The final project for graduate students will be more intensive.
UNO ADVANCED COURSE OFFERING – FALL 2020

MEDIEVAL SPANISH CULTURE

Spanish 4201-476, class #11746 (undergraduate)
Spanish 5201-476, class #11748 (graduate)
Dr. Elaine S. Brooks, online, 3 credits

Our study of Spanish civilization in the Iberian Peninsula and the surrounding islands (the Balearic Islands and the Canary Islands) will begin with readings that describe the many customs, use of language, art, history, and politics of the cultures who first populated what is now our modern state of Spain. This course will cover the rich history of Spain- from the first signs of human history as shown in ancient drawings in caves (arte rupestre) to the rich diversity of cultural expression during the Spanish Golden Age.

This course will be taught online in Spanish and each student will be responsible for preparing course readings, including the posted lectures in Moodle. There will be weekly Discussion Board homework assignments which will be written in Spanish. Undergraduate and graduate students will turn in two short writing assignments. There will also be a midterm on campus or with the online proctoring service, Proctor U. The final exam will be a research paper. Undergraduate students will write a final research paper in Spanish of 7-8 pages, and graduate students will write a 14-16 page research paper. The midterm and all papers will be written in Spanish.

Selected Readings will be posted in Moodle or accessed on the Internet.
ESTUDIOS EN LITERATURAS HISPÁNICAS: EL MODERNISMO
SPAN 6198-476       Class #11749
Dr. Manuel García-Castellón
mgarcia@uno.edu
3 CREDITS, ONLINE

This course, conducted in Spanish, will familiarize the student with “Modernismo,” a literary movement appearing in the Hispanic world in the final decades of the 19th century and lasting until the early 1920’s. Originally indebted to French Parnassianism (impeccable form, high plasticity in imagery, a return to classical metrics) and Symbolism (mysticism and esoterism), and coinciding with the vision of artists like Alphonse Mucha and Antonio Gaudí, it opened a bright period of literary innovation in both American and Spanish literature. As a movement averse to contemporary society, its creators longed for idealized worlds, often medieval or exotic. They also embraced esoteric doctrines, as evidenced in their interest in the mysticism, and in their desire for communicating with the afterlife.

To develop their analytic capabilities, students will be provided with the tools of poetic and rhetoric analysis, as well as with the narratives and circumstances of production. Special attention will be given to figures of speech in poetry excerpts.

Requirements: weekly readings and questionnaires. A 8/10 page term paper including analysis of a text not studied during the course period.

This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to register. In this course we will read and analyze the works of some of the most important figures in Spanish-American prose prior to Independence. Starting with the Popol Vuh (“the Mesoamerican Bible), and continuing with Antón de Montesinos and Bartolomé de las Casas, Inca Garcilaso, Guamán Poma, Sor Juana Inés de la Cruz, Fernández de Lizardi, Teresa de Mier, Andrés Bello, Simón Bolívar, and José Martí. 

The student is responsible for the readings and complementing her/his learning through Internet searches on the author, the work, the circumstances of production, and the repercussions of the text on the intellectual conscience of Latin America.

Weekly and by e-mail, the student will receive the corresponding questionnaire to be answered within one week. The final grade will be based on the questionnaires (60%) and the quality of the 10-page term paper (40%), with notes and bibliography according to the MLA Style Manual. The paper will treat an author not included on the syllabus. The student and the professor will work together to find a suitable topic.

*Texts: Excerpts of classical prose contributing to the intellectual conscience of Hispanic America, provided through links on the syllabus.*